

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO X

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1903

N.º 336



GUIPÚZCOA.—VISTA GENERAL DE BEASAIN

LA BASKOFOBIA

La baskofobia es un caso particular de esa ley general, según la cual todo gobierno que se estime en algo se cree en la obligación de someter á los componentes de la entidad estado á una sola fórmula, sin admitir variante de ninguna especie.

Esto de la uniformidad de las leyes aplicadas á sujetos diferentemente constituidos, es una manía que ataca de preferencia á los políticos miopes.

Para ellos, la ley universal de vida, que es la infinita variedad en la unidad, no tiene valor.

Pero hasta para estos mismos miopes, solo el caso presente constituye la excepción, reconociendo que es según la cual constante en todos los demás órdenes la regla de biología universal cada especie (de cualquiera de los tres reinos de la naturaleza) se rige por leyes privadas, y dentro de cada especie hay diferencias individuales notables, y cada individuo se diferencia de sí mismo en cada momento de la vida, cediendo á la acción de modificadores que obran sin cesar sobre todo lo que existe.

Y á una influencia común, responde cada individuo de un modo distinto, según la modalidad de sus propias actividades.

Así es la naturaleza: eternamente diferente á sí misma.

Nunca se reproduce: la igualdad le es desconocida.

Y á esta sabia enseñanza de la Gran Maestra, quieren oponer los hombres una lección que la contradice de todo en todo.

Pero en vano. Así se preparan los fracasos, que se suceden unos á otros, sin que sirvan ¡ay! de escarmiento.

¿En qué razón de utilidad ó de doctrina se funda ese ciego y obstinado empeño de los gobiernos centralistas de reducir á un común denominador cantidades tan heterogéneas como son los diferentes factores étnicos que componen una nación?

En ninguna. Y esa es, tal vez, la única explicación del empeño.

Por el contrario. Toda la historia de la humanidad enseña, lo que ya se infiere por deducción: que los dominadores de todos los tiempos han trabajado en su propia ruina, persiguiendo, precisamente, la perpetuación de su dominio, al borrar todas las diferencias entre los sometidos, y crear, nada menos, un tipo único, ficticio, artificial y que mejor respondiese al propósito exclusivo que se tenía en vista, que no era (y tampoco lo es en la actualidad) otro que su incondicional sumisión.

Y ahí está el error grosero.

Por que lo ficticio no tiene vida posible en la naturaleza; por que las cosas no están ordenadas de tal manera que el hombre pueda subvertir las leyes de la vida en el sentido que le aconseje su capricho ó su interés.

El hombre vivirá tanto más y mejor, cuanto más se amolde á las leyes de su propia naturaleza, pues es muy pequeño para pretender que ésta se someta á su albedrío.

Del mismo modo, un organismo colectivo será tanto más vigoroso, cuanto más en contacto viva con la única é inhexausta fuente de vida: la madre Naturaleza.

En la naturaleza hay la vida y la muerte, que es vida también.

Aquí debe buscarse la inspiración.

Y bien: si es tan instable, tan precaria la vida orgánica de un ser, que cambia incesantemente, sus necesidades, como si en la perpétua rotación se alteraran los puntos de contacto con la Naturaleza (y esto, nó en contradicción, sino en confirmación de la ley universal de las transformaciones); si el escalonamiento inflexible de las sucesivas fases del proceso biológico individual describe una curva parabólica, significando movimiento y variación, ¿cómo se pretende gobernar las grandes masas humanas con leyes especiales (que deben ser de vida) uniformes?

Esto es monstruoso. La conclusión que se desprende de las consideraciones anteriores es la siguiente: Si la Naturaleza tiende á la diversificación, cuantos más seres comprenda un grupo, y cuanto más extenso sea el territorio que ocupen, más acentuadas serán las diferencias entre ellos, y, de consiguiente, menos les convendrán las mismas leyes.

Luego, el ideal de buen gobierno sería constituir pequeñas agrupaciones de hombres unidos entre sí por las mayores afinidades posibles, y que se den las leyes que más convengan á su propia naturaleza.

Esto sería aproximarse á las enseñanzas de la Gran-de y Buena Maestra.

Es, por lo demás, lo que hace todo hombre que quiere ser dueño de sí mismo.

¿Se cree, acaso, que el hombre enajena la auto-soberanía si, por medio de una sabia educación, dá á cada órgano una relativa independencia, dentro de la inevitable solidaridad que debe existir para el funcionamiento armónico del conjunto?

¿Creerán los miopes que el máximo de utilidad que pueda rendir cada órgano, por un vigoroso despliegue de fuerzas de sus peculiares funciones, debilita ó perjudica en lo más mínimo la importancia del organismo de que forman parte, que, al fin, no es más que una federación de energías concurrentes?

¡No, mil veces! Es todo lo contrario lo que ocurre.

En el orden de relación, tanto más valdrá un cuerpo colectivo, cuanto mas valgan sus partes. Redúzcase á cero el valor de cada miembro, á pretexto de que su incremento perjudica la importancia del centro regulador, y tendremos una suma de ceros.

Véase lo que hace un pianista, y este ejemplo es tan bueno como cualquier otro para ilustrar la doctrina.

Primero trabaja para dar á cada mano un juego independiente del de la otra, y después, á cada dedo una independencia absoluta, de modo que cada parte de estos miembros desarrolla una energía enorme y una autonomía, no subversiva (hay que hacer esta salvedad, por que los políticos confunden la autonomía con la insurrección) sino concurrente á un trabajo común con sus congéneres y colaboradores.

¿Se dirá por esto que el pianista ha perdido el dominio de sus dedos? Precisamente, nadie es mas dueño de sus dedos que un buen pianista, ni en nadie gozan de juego más autonómico. Educados libremente, han adquirido la máxima potencialidad privada á la vez que la más exquisita docilidad á las órdenes del centro regulador de las operaciones mentales, y también, en el mas alto grado posible, el sentido de la coordinación, de manera que son capaces de desempeñar, funciones individuales y de conjunto de efectos maravillosos.

En cambio, los dedos de un profano son torpes, inhábiles é incapaces de interpretar las órdenes del intelecto.

Son esclavos, por falta de cultura, y comb tales, insusceptibles de servir para sí ni para los demás.

De donde se infiere, que para obtener la mayor utilidad posible de un organismo conviene hacer ejecutar á cada órgano, con la mayor perfección posible, la función que le es propia, del mismo modo que para la regular marcha de una máquina, es de todo punto necesario que cada pieza desempeñe bien su misión para no entorpecer el funcionamiento de las demás.

Sería considerado como un insensato el hombre que tratara de atrofiar sus órganos para gobernarlos mejor, siendo, como es, de noción vulgar, que los mas perfectos, los mas educados, son los mas fáciles de guiar.

El pueril, si se quiere, pero gráfico ejemplo del pianista, es aplicable el gobierno de los pueblos.

Cuanto mas autónomos y de mas acentuada personalidad sus componentes étnicos, mas capacitados estarán para llevar al límite extremo el desarrollo de sus facultades y aptitudes peculiares, lo cual se traduce en progreso, el progreso crea intereses y estos engendran el orden.

Hay que agregar el factor simpatía, tan poco tenida en cuenta por gobernantes ineptos, y que es, sin embargo, á la corta ó á la larga, decisivo en las relaciones humanas, individuales ó colectivas.

Todo aconseja, pues, á los gobiernos el mayor respeto á las modalidades, al menos á las características de raza, de cada familia étnica componente del estado.

En todo caso, fomentárlas, en el interés bien entendido del estado.

En esto no hay peligro; en la hostilidad sistemática sí le hay, y grande.

Diferenciación no quiere decir segregación. En la Naturaleza todo es diferente y todo es armónico.

Un pueblo compuesto de individuos de una sola raza, sería mezquino y degeneraría pronto; ahí está la China.

Mientras que una nación resultante de la mezcla de razas (y cuantas más, mejor) que puedan desenvolverse libremente sus variadas aptitudes sería necesariamente muy adelantada, por que ofrecería en su mayor esplendor las múltiples facetas del espíritu humano; ahí está Norte-América.

La conclusión se impone por sí misma; lejos de combatir, fomentar, cuando menos respetar las diferencias existentes (irreducibles, por otra parte), para obtener las mas variadas producciones de la inteligencia y, de consiguiente, un conjunto mas completo, compacto y armónico.

Pero los gobiernos rutinarios, personalistas, combaten lo que sería la mejor garantía de adelanto, felicidad y orden, y emplean lastimosamente todo su tiempo en oponer obstáculos á la evolución natural de las nacionalidades.

Les ofende todo lo que sea luz, lógica y razón. No quieren habérselas con hombres dignos, razonables y amantes del progreso y de la paz.

Emasculan virilidades, atrofian, energías, vendan los ojos de sus conciudadanos, y en fin, se entregan con un entusiasmo insensato á combatir todo lo que hay de noble en la especie humana y á corromper el carácter de los hombres para imperar sin protesta sobre la patolea de esclavos inconscientes.

Eso quieren: esclavos.

Para eso se entregan frenéticamente á la lúgubre tarea de deformar hombres y reducirlos á la condición de bestias.

Ellos se contentan con ser conductores de récuas. No tienen talla para más.

Si incrementaran la dignidad humana, se verían arrinconados.

En este siniestro trabajo de rebajamiento de todo lo mas respetable que tiene el hombre, los gobiernos dementes y suicidas dirijen sus mejores tiros á lo mas específico de las aspiraciones regionales y, sobre todo, á todo idioma que no sea el nacional.

Así se vé, que de un tiempo á esta parte ha recrudecido en todas las naciones la persecución de los idiomas *disidentes* (para darles algun nombre genérico), y particularmente en España y Francia.

Naturalmente, aquí nos singularizamos con el baskuene, que es el que mas nos interesa.

La abominable persecución de este admirable idioma, que para ser respetado basta que haya un puñado de hombres que le hable, y para ser conservado con veneración se recomienda, como reliquia de la historia de la humanidad, por su increíble antigüedad, ha levantado vivas protestas de los mas caracterizados hijos de nuestra raza, celosos guardianes de sus glorias y prerrogativas, y ha enardecido los ánimos de los más indiferentes, aperebiéndoles á la defensa.

A la baskofobia contestaremos con la baskofilia, que renace á los golpes de sus gratuitos y obstinados destructores.

Mucho hay que hacer; pero todo se hará.

Ya hemos empezado. La lucha nos enardecerá y retemplará nuestras energías.

BEASAIN

Gracias á la amabilidad del señor José F. Echeverría, que nos ha suministrado datos muy completos referentes á Beasain, cuya vista general publicamos en la primera página, reproducida también de una fotografía que nos ha enviado dicho señor, podemos ofrecer á nuestros lectores datos interesantes de tan pintoresco como laborioso pueblo.

Hace más de treinta años se fundó la gran fábrica de fundición de altos, hornos, etc., que ha elaborado una importante cantidad de efectos de hierro y acero ocupando constantemente de día y de noche más de quinientos obreros, dedicándose desde hace unos diez á la hojalata y chapas de zinc, que al poco se fusionó con la fábrica del Desierto en Bizkaya.

Esta fábrica fué fundada por don Domingo Goytia y don Francisco Arana, siendo sus sucesores los señores Francisco Goytia y José Martín Arana, hijos de los mismos.

Después de esta fusión se fundó una sociedad anónima que se tituló «La Maquinista Gipuzkoana, dedicándose á la construcción de maquinarias en general y particularmente á material movil para ferrocarriles, automóviles, etc., con las instalaciones más perfectas de toda España en su clase.

Cediendo á exigencias crecientes, se ha renovado todo, construcciones y maquinaria, y no siendo suficiente el terreno de que podía disponer la compañía ha invertido ingentes sumas en la adquisición de terrenos linderos que hoy alcanzan á unas ochenta hectáreas.

Actualmente la nueva fábrica se titula «Sociedad Española de Construcciones Metálicas» y es, como hemos dicho una hermosísima y sólida construcción, digno templo consagrado á esa divinidad que en todo tiempo, pero sobre todo en los modernos, ha hecho tantos milagros, (ahora que según los excépticos no se hacen milagros) que se llama trabajo.

Se calcula que se necesitarán de 1500 á 2000 obreros una vez en movimiento dicha fábrica, y no hay duda de que á esos talleres deberán casi todos los pueblos de la cuenca del Oria su prosperidad, pues se construyen actualmente alrededor de 2.000 wagones.

Esta fábrica estará servida con una rica red de comunicaciones para el movimiento de materiales.

La fuerza motriz que se empleará será energía eléctrica transmitida desde puntos distantes aprovechando saltos de agua importantes.

La mayor parte de la gloria de esta jornada es debida al infatigable y laborioso industrial don Francisco Goytia (a) don Paco.

Tiene además Beasain un gran aserradero á vapor de propiedad del estimado vecino don José Martín Arana hijo de Beasain, tio de nues-



tro buen amigo el Dr. Arana, trabajador inteligente y activo.

Además de esta fábrica, tiene en Lizarraurti cerca de Ataun otra de productos químicos, entre otros carbón aglomerado artificial, alquitran vegetal, ácido piro-leñoso, etc. y otra porción de productos importantísimos que nos es imposible enumerar.

Este es otro factor que tiene Beasain, que difunde medios de vida entre los comarcanos.

Aparte de esto tiene un hermoso hospital y casa de Misericordia (que figura á mano izquierda de la iglesia, en un alto de la vista general) donado por la caritativa dama viuda de Blanch. Amhos edificios son muy hermosos.

Después, tiene un comercio general regular, una importante alhóndiga y una estación de ferrocarril de 2.^a categoría con muchísimo material móvil.

A propósito de la reforma ortográfica

Hemos recibido la carta que se leerá á continuación:

Apartándonos de la práctica periodística de no tomar en consideración los anónimos, (1) le damos cabida á este escrito, por que le conceptuamos inspirado en la mejor intención y por que, al lado de algunas afirmaciones infundadas y sin prueba, ofrece otras dignas de ser discutidas.

(1) A pesar de venir firmada la carta con un pseudónimo, la consideramos anónima, pues no se nos ha revelado el autor.

Como quiera que no estamos *ofuscados* ni nos mueve ninguna pasión pequeña, y si el muy noble propósito de hacer triunfar la verdad, acogemos complacidos esta colaboración, que nos dará pretexto para reforzar las buenas razones que hemos tenido para adoptar la reforma discutida.

Pero esto será en el número próximo.

Señor Director de LA BASKONIA:

La reforma ortográfica que ha introducido V. en el título de su Revista, es efecto de una ofuscación que conviene aclarar.

Los dos artículos de los últimos números de su Revista, de-pues de cuestionar el oficio complicado é inútil de algunas letras, que la Academia de la lengua las reglamenta, fundan la reforma ortográfica de *Vasconia* en *Baskonia*, considerando la palabra *Vasco* originaria de *Basoko*, (de la selva) para dar á los derivados y composiciones de esta palabra el matiz euskaro que á su concepción se atribuye.

Los que se empeñan que por el *Pa* y el *terno* ha de ser vasco el Padre eterno, aceptan sin exámen la filiación mencionada, toman la palabra como cosa de casa, la ortografían á lo pariente y la presentan con aire de familia, sin fijarse que, con todo el revestimiento ortográfico no son eúskaras las palabras *baskoa*, *baskuenza*, *baskongadua*, *baskoalduna*, *baskonia* etc., cuyo sentido se traduce en euskera, *euskalduna*, *euskalerrria* etc., sin *basoko* ni cosa parecida; y que no pudo el castellano llevarse un nombre que no había.

Los euskaldunas han llamado á su idioma, euskera, jamás *basoko* ni *basko*. El castellano no ha podido formar por etimologías extrañas sus palabras vasco, vascuence, vascongado, vasconia; son netamente castellanas, de ortografía castellana, que la fantasía de los neologistas y neografiistas las está confundiendo.

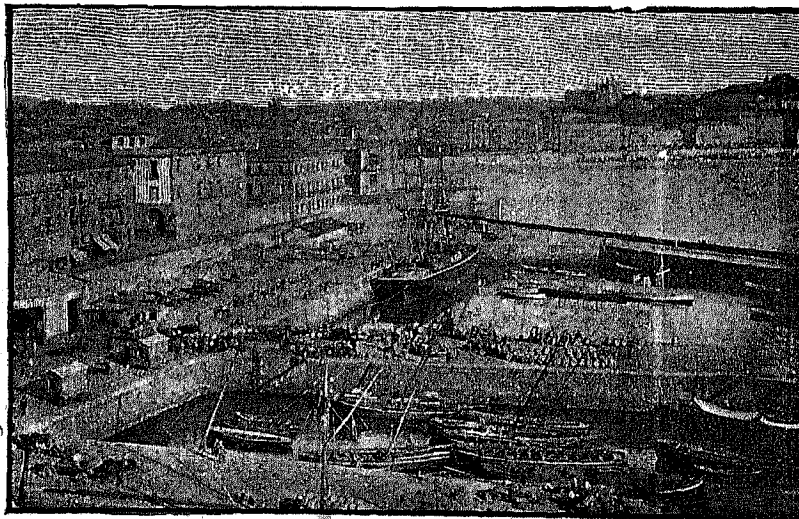
La reforma hace gracia, és como la etiqueta de sagardua en frasco de manzanilla.

UN SUSCRIPTOR.

Enero 24 de 1903.



INSTANTÁNEAS DONOSTIARRAS



VISTA PARCIAL DEL PUERTO DE SAN SEBASTIAN

LA ORTOGRAFIA RAZIONAL

Kienkiera aya sido el autor de la reforma ortográfica ke beo prekonizada y adoptada por La BASKONIA mereze, á fé mía, plázemes y alabanzas, ke nunca serán bastantes para premiar el mérito de kien a puesto al serbizio de la buena kausa un esfuerzo y una inteligencia proporcionados á la magnitud de la empresa.

Es empresa, y magna, en efekto, benzer por la razón los errores ortográficos de la Gramátika kastellana, tan rezibidos por la rutina de las jentes iletradas, komo sustentadas de industria por autoridades imponentes en la materia, ó ke pasan por tales, aunke en realidad no son mas ke maestros en trikíñuelas de poka enjundia, bachilleres en tikis-mikis logográficos, émulos aventajados de Brillat Savarin en la confekción de albón-digas alfabéticas, desbenzajadores de inteligencias infantiles y tornasesos de adultos y aún biejos; prebostes, grandes maestros ó grandes majaderos de la injente archikofradia de esta última adbokazió; en fin, ergotistas, silojistas y todo lo demás, todo, menos kosa de probecho.

Y lo que más aumenta y agraba el daño, es la sanzion, inkonsziente sin duda, ó al menos indeliberada, ke aparentemente han dado á los susodichos errores gramatikales en uso, adoptándolos, los ilustres eskritores ke, no por, sino á pesar de tan defektuosa eskritura, adkrieron fama imperezadera en la república de las letras por sus altas konzepciones, ermosamente expresadas, aunke inkorrektamente eskritas, á nuestro juizio, pero muy al gusto de los maestros *Zirueta*, kienes, satisfechos de kontar con tan preklaros kofrades, solo les zensuran ke, atentos solamente á espresar bien las buenas ideas, ayan deskuidado á las bezes y en demasia las rigorosas reglas de la ortodoksia gramatikal promulgadas por la intanjible Real Akademia de la Lengua Kastellana, y, antes del advenimiento de este Areopago, por el uso, es dezir, plebiszitariamente.

Y ya se sabe komo son las "kostumbres del Perú"; komo si dijéramos: ké admirable sentido, cuánta sabiduría informan los usos de la turbamulta de todos los tiempos, de todos los lugares y en todos los órdenes de la aktibidad umana.

Pero enkaremos á fondo el asunto.

¿Para ké sirve el lenguaje? En el sentir de todo ombre razonable, para ekspresar las ideas kon klaridad, prezision y brevedad. No podemos azeptar la doktrina del kulto, sino del kultibo del lenguaje. Es dezir, ke no puede ser, al menos no debe ser, un fin, sinó un medio.

De konsiguiente, el ideal sería un lenguaje tan lijero, tan sutil, tan baporoso, y á la vez tan riko en matices, ke se transparentáran los konzeptos komo á través de un limpido kristal, kasi por telepatia, algo así komo por radiazió, á semejanza del telégrafo sin ilos.

Klaro es ke no se puede ablar sin palabras (salbo el lenguaje mimiko); pero lo menos ke se puede exijir de un idioma es ke se deje de pesadezes abrumadoras y ke ayude, en vez de entorpezar, á la enunziacion del pensamiento.

Justamente lo contrario de lo ke prokuran la Akademia y los gramátikos profesionales, kienes parece se komplazen en akumulár difikultades ortográfikas, sin duda para segirse llamando maestros en un ramo ke kultiban sin kompetenzia, ellos solos, pues no ay en el mundo jente bastante oziosa, ni jente oziosa bastante flemática ó tonta (salbo los predestinados, ké son pokos), ke se pasen toda la santa vida en aberiguar si tal palaora se eskribe con *v* ó *b*, si tal otra pide ó no la *h*, si en tal parte korrespondían "dos puntos" ó "punto y koma", y otras *chinchirrimancharrerias* de este jaez, tan inútiles komo enojosas, y tan enojosas komo ridikulas, pues las jentes sensatas ya las tienen resueltas aze mucho tiempo, sin tanto rekilorio y antifonas, ni trasiego de infóljos retobados en pergamino: por el simple buen sentido.

No pretendemos ke todo ha de ser kerer y azer, ke la únika regla sea la boluntad de kada kual. ¿A dónde

irían á parar las salchichas si todo el mundo pudiera kortar en ellas donde kisiera!

¡No! No keremos la anarkia. Por el kontrario, deseamos la uniformidad, kon bentaja para todos.

Esto se logra reduziendo al *mínimum* las difikultades de la eskritura; eliminando *ornatos* y perifollos ortográficos innezesarios, "enojosos, embarazosos y retardatarios", para fasilitar la enseñanza de la gramátika á los niños, y libertar para toda la vida á los adultos del ominoso enkojimiento de espíritu que les akometa kada bez ke kojen la pluma en la mano, dueños del pensamiento y ¡ó kosa inkreible! esklabos del lenguaje, temiendo inkurrir en algun trastrueke de letras ó de puntuazió ke les esponga á la rechiffa de los maestros *Zirueta* konsabidos.

Komo para estos, pagados de su estéril *zienzia* y kompetenzia, nada representa el pensamiento, lo sofokan bajo un formulismo pesado, ermético, farragoso, y pretenden brillar en el benzimiento de ese kaos echo komo de industria para ke se pierdan los no iniiziados.

Tanta balla y tanta kadena kontribuyen, naturalmente, á reprimir los buelos del pensamiento, ke buska espazios libres.

La Akademia es dogmática; por eso representa atraso.

Kuando en España no abía esa instituzion, brillaban las letras.

Pero bino el Areópago kon sus absurdas y ekszesibas reglamentaziónes, y se apagaron las luzes.

¡Fatal é inebitable konsekuenzia de toda disziplinal Mata toda inziatiba personal y borra todos los karakteres diferenciales entre los ombres, tan bariados, tan matizados, tan primorosos y tan llenos de sabia, komo ke son la manifestazió espontánea de la vida.

Esta es la naturaleza kompleta.

¡Y se trata de sakrifkar esta rikísima polimorfía en benefizio de una omojeneidad imposible, despues de todo!

Así resulta rakítika y deforme la obra de todo reglamentista. Se obtiene de la fusión de partes bibidas un todo monstruoso y kadabérico.

Para entendernos, debemos uniformar, dentro de zier-tos límites, el lenguaje kon un kriterio senzillo y natural, kompreensible sin esfuerzo para todos, y ke no sea rémora, sinó ayuda.

La regla debe ser la transkripzió fonétika.

ARTOLATAUKA.

(Continuad.)

EUSKARIA

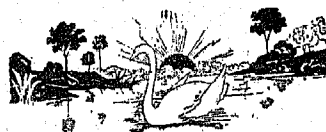
El primer sol que iluminó la historia del pueblo basko calentó la cuna, esparciendo en tus valles ¡oh euskaldun! fulgurantes presagios de victoria.

Marte le dió su ilustre ejecutoria, su fulgente penacho la fortuna, Diana su intenso resplandor de luna y su arrogante intrepidez la gloria.

La legión de sus nobles caballeros pide á la libertad inspiraciones y canta el triunfo de sus altos fueros.

Luego, el escudo del trabajo embraza, y proclama á la faz de las naciones la altivez y la fuerza de su raza.

DIEGO FERNANDEZ ESPIRO.



SECCION AMERICANA

EL NUEVO MINISTERIO CHILENO

EN la última reorganización del Gabinete chileno han sido llamados a compartir el honor y las responsabilidades del gobierno los Sres. Francisco Baeza, en el ministerio de la Guerra y Marina; Agustín Gana Urzúa en el de Industria y Obras Públicas, y José Domingo Amunátegui, en el de Justicia é I. Pública.

Todos estos apellidos son de desinencia euskara. Ya se sabe cuanta influencia tiene en la vida pública y privada de la vecina república de Chile el elemento de prosapia baskongada.



SEÑOR FRANCISCO BAEZA
Ministro de la Guerra y Marina

lidos que pregonan a la distancia su prosapia euskara.

Y siempre suenan bien, siempre arriba y adelante. Son los conductores del pueblo.

Saben llevar la tradición de la raza.

Dignidad y autoridad, no la autoridad del mandón infatuado con su poder, sino la del hombre que respeta los derechos de todos y que no entiende de viles añagazas y chicanas curialescas, sino que aspira al esplendor de la ley y su aplicación leal.

Esta es la tradición de los nobles



SR. AGUSTÍN GANA URZÚA
Ministro de Industria y Obras Públicas

mento de prosapia baskongada.

Jamás se oirá hablar de ningún acontecimiento de resonancia que se desarrolle en ultracordillera en que no sean actores principales, ó al menos tengan participación descollante personajes de nuestra descendencia.

A cada momento suenan los Errazuriz, los Balmaceda, los Amunátegui y otros mil ape-



EL DIPUTADO SEÑOR RAFAEL ZUAZNABAR

Autor de la moción que ocasionó la caída del anterior gabinete

gizones del solar euskaro y este es el espíritu que difunden por donde quiera que vayan sus hijos, captándoles la admiración y la estimación del mundo entero.

Es un honor para nuestra raza que en Chile, una de las repúblicas hispano-americanas que tiene más acentuada personalidad, se halle tan hondamente infiltrado el espíritu euskaro.

Así se ha llegado a la creación de un selecto tipo americano, tipo de señores, por la abundante sangre

baskongada que ha entrado en su formación.

Para terminar diremos que, además de los ministros citados, con cuyas fotografías honramos estas páginas, agregamos la del señor Rafael Zuaznabar, diputado, también de origen euskalduna, que fué quien dió el golpe de gracia al gabinete anterior.



SR. JOSÉ DOMINGO AMUNÁTEGUI RIVERA

Ministro de Justicia é Inst. Pública

Sentimos no poseer el retrato de otro ilustre chileno de estirpe euskara elevado últimamente a la dignidad de jefe de Estado Mayor de su país.

Nos referimos al general Vergara, prestigioso é ilustrado militar de Chile.

Tan luego como nos hagamos dueños de una fotografía y de datos biográficos referentes al Sr. Vergara, tendremos el honor de publicarlos, para ocupar dignamente una página en la galería de americanos descendientes de baskos, que en un concepto ú otro se han hecho acreedores a este honor.

NOTABLE AUMENTO DE LA EXPORTACION

La República Argentina ha exportado en cinco años y medio 500 millones de pesos oro producto de la Ganadería y Agricultura. En 1900 la Ganadería contribuye con pesos 71.253.886 y 77.426.356 la Agricultura en 1901 la primera con 90.649.411 y la segunda con 71.596.099, la del año próximo pasado está calculada con 93.200.000 la ganadería y 102.000.000 la agricultura y las otras industrias como frutales, minero, etc., avaluado en 30.000.000 mas lo que arroja un total de 205.222.000 pesos de los cuales 57 millones pertenecen al trigo y 20 al lino.

La lana sola representó 45 millones oro, la carne frigorífico 6.200.000 y el nuevo producto de exportación la manteca 750.000 pesos oro.

Si por parte del Gobierno se logran soluciones el conflicto con Inglaterra para la admisión del ganado en pié este año la exportación superará notablemente estas cifras.

Un dato halagador para nuestro bienestar es el que la Australia ha reducido el stock de sus rebaños en 50 millones de cabezas y el que nosotros poseamos 100—el mismo país ha sufrido un déficit de 200 mil fardos de lana y la nuestra aumentó y obtiene el precio de un peso mas por cada 10 kilos que en los años anteriores.

La instalación de los varios frigoríficos que ya se construyen y otros que se proyectan contribuirán por otra parte á otro aumento que traerá al país enormes cantidades de oro que significan bienestar y adelanto.

EN LA INDUSTRIA LECHERA

Importancia de la higiene

En el famoso Berry State de Australia, esa estancia que dá á su dueño la friolera de 7.500 libras mensuales de líquida ganancia no hay secreto que merezca ser notado sino la higiene.

He aquí cómo explica su manejo un periodista:

La estancia de Callangotta es á nuestro juicio lo perfecto—y lo es desde el momento de la parición de la vaca hasta la fabricación de la crema—como que debe serlo en un establecimiento modelo.

La higiene del establecimiento

Su propietario Mr. Hay levántase al aclarar y pobre del peón que olvide la limpieza.

Está siempre en el *qui vive*; si algún desperfecto existe puede verlo bien con su ojo tuerto.

Que dirán nuestros tamberos cuando sepan que las vacas ordeñadas en esta estancia son lavadas á baño de ducha, pero como si esto no fuese suficiente se les somete á un baño en cámara caliente; todo un baño turco-romano!

Habla el corresponsal:

“Jamás he visto ni se me ocurre tanta escrupulosidad ni limpieza.

Que podía comerse un almuerzo en el piso, es un pálido reflejo de la verdad.

Los propietarios han comprendido que la limpieza es el secreto de la fortuna y su personal está disciplinado para este fin.

Importancia del agua

El agua clara y corriente es de rigor; nada de agua detenida. Nada de tanques ni represas—arroyuelos artificiales. La vaca jamás puede chapalearse el agua de beber.

Luego, jamás se la ve embarrada ni sucia.

El animal que bebe agua clara y limpia engendra lógicamente leche limpia y sana.

Prueba de la importancia de la higiene

La vaca Favorite, el lujo de la estancia, ha dado 6 1/2 galones por día, ó sea 24 litros, por el espacio de tres meses. El término medio en esa extracción es de 580 galones ó sea 2320 litros por año. Esto nos dá 300 libras de manteca anuales.

En la estancia de los Berry no se admite animal que no produce 200 libras de manteca al año como mínimum.

No es permitido el tocar la crema ó manteca con la mano. Se la pasteuriza á los 176° Fahr. Usase en su confección el dos y medio por ciento de sal.

Previamente de embarcarse la manteca es helada en los establecimientos frigoríficos anexos al establecimiento.

La última producción del Berry State fué de 12.000 cajones de manteca de 50 kilos de peso cada uno.

Ideales de su propietario

Háse propuesto la selección: fijando un mínimum de 500 galones y 200 de manteca por año por animal.

Tiene rebaños de Ayrshire, Durham, Jersey y Holstein, pero separadas las razas para la comparación.

Inspírense nuestros criadores en estos datos y quizás conseguirán llegar á formar un establecimiento modelo por estilo del descripto.

LA SIEMBRA EN FEBRERO

DE INTERÉS PARA EL AGRICULTOR

Pueden sembrarse en este mes las siguientes hortalizas:

Acedera de Belleville	Lechuga
Acelga blanca	Maiz dulce enano temprano
Achicoria de raíz gruesa	Nabo
" para café	Orégano oficial
" fina ó radicheta	Papas inglesas (Early R. se)
Albahaca de hoja ancha	Perejil común
Arvejas	Perifolio
Alcachuciles blancos y violetas	Porotos de 40 días para chauchas
Apio	Puerro blanco corto temprano
Berro	Rabanito
" de Jardín perenne	Remolacha
Brócoli tardío de Finale	Repollo
Cebolla	Ruibarbo
Col Crespo Romano	Salsifí
Col de Bruselas	Tomate
Coliflor tierno de París	Tomillo
Colinaba	Zanahoria
Escarola	Zapallito de tronco
Espinaca	

Cómo se elije una vaca lechera

L adjunto grabado permitirá á cualquier persona saber elegir una vaca lechera sujetándose á las siguientes reglas:

100 es el número ideal, mas debemos tener presente que el 80 es lo común.

La escala para sujetarse corresponde á los números del grabado:

1: cabeza, 2: hocico, 3: nariz, 4: cara, 5: ojo, 6: frente, 8: oreja, 9: carrillo, 10: garganta, 11: pescuezo, 12: crucero, 13: lomo, 14: ijares, 15: cadera, 16: arco de la pelvis, 17: nalga, 18: cola, 19: rabadilla, 20: toráx, 21: pecho (abajo), 22: papada, 23: omaplato, 24: paleta, 25: antebrazo, 26: rodilla, 27: tobillo, 28: pezuña, 29: circunferencia alrededor del corazón, 30: costado, 31: barriga, 32: flancos, 33: vena de la leche, 34: tetas delanteras, 35 tetas traseras, 36: pezones, 37: muslo (superior), 38: grasete (rodilla), 39; cuello, 40: pata ó abrillamiento en ellas, 41: jarretes, 42: carrilla, 43: garras.

Con la siguiente Guía de números que forman los cien puntos que es el ideal deberá considerarse el peso ó importancia que se aplicará á cada cualidad.

ASPECTO GENERAL

Vigor constitucional, demostrado por el tamaño, salud á la simple vista, fuerza, actividad y aspecto general aplíquense 5 puntos.

Formas curiciforme á la vista del frente, costado y á lo alto 5 puntos.

Calidad.—Pelo, fino, suave; piel de mediano grosor, flexible, mantecosa ó untuosa con secreción amarillenta 5 puntos.

CABEZA Y CUELLO

Frente.—Ancha y llena, 2 puntos.

Cuernos.—Pequeños y finos, no muy largos bien abiertos, 1 punto.

Ojos.—Grandes, prominentes, vivos y plácidos, 1 punto.

Cara.—Flacucha, no muy corta, recta ó aplandada, 1 punto.

Hocico.—Fuerte y limpio, boca y ventanas de la nariz grandes, 1 punto.

Orejas.—Tamaño regular ó sea el mediano; búsqese la de secreción amarillenta y abundante, 1 punto.

Pescuezo.—Largo y fino y ligera papada, 1.

PARTES TRASERAS

Pecho y encuentro.—Anchos y fuertes, bajos pero no muy carnosos, 3 puntos.

Anca.—Bien definida, firme y macra los puntos 1.

Paletas.—Ligeramente llenas, no muy carnosas y sesgadas 1 punto.

Patás.—Rectas, más bien cortas y no muy grandes ó toscas 3 puntos.

CUERPO

Conjunto bien perfilado, buen espinazo, 3 puntos.

Circunferencia del cuerpo.—Largo y amplio, costillas anchas, bien arqueadas, abiertas; cuerpo grande y fuerte, 8 puntos.

Circunferencia alrededor del corazón.—Amplia y profunda, con abundante espacio para el corazón y pulmones activos; con puntos 4.

Barriga.—Amplia, ancha y profunda al tacto, con encarnadura fuerte alrededor del ombligo, 6 puntos.

Lomo.—Amplio y fuerte, 3.

ANCAS

Caderas.—Bien abiertas, 3 puntos.

Arco pubico.—Prominente y fuerte, 3 puntos.

Rabadilla.—Bien

desarrollada, 2 puntos.

Cola.—Larga y fina, un punto.

Muslos.—Largos, finos, nada carnosos, flancos finos, 3 puntos.

Patás.—Rectas, más bien cortas, bien abiertas, no muy largas ni ásperas, 3 puntos.

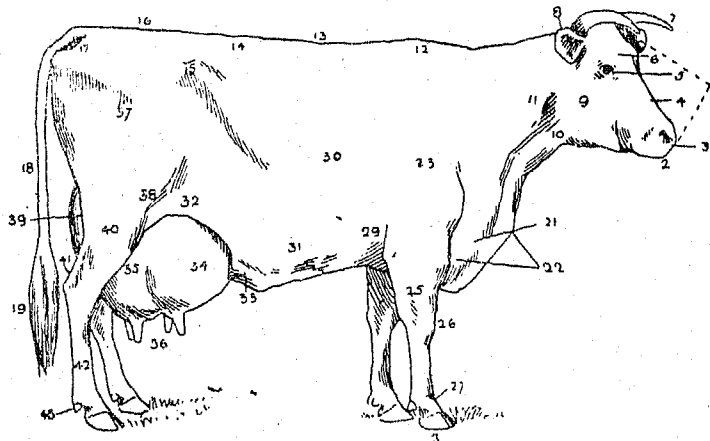
Tetas delanteras.—Llenas, anchas, bien extendidas y nada carnosas, 8 puntos.

Tetas traseras.—Llenas, anchas, altas, poco carnosas, 8 puntos.

Pezones.—De buen tamaño, bien parejos, 8 puntos.

Venas lechosas.—Prominentes, largas, tortuosas sobre la teta, 5 puntos.

Márquese para cada cualidad el número que merece, aplicando la escala que señalamos; usen si es necesario fracciones, como por ejemplo si la frente es ancha, llena y satisfactoria anótese 2, si el cuello es corto relleno y carnoso, marque $\frac{1}{2}$ ó un $\frac{1}{4}$ ó un 0 si necesario fuera.



EL VICIO

Antro de cieno axfisiante
en que envenena el ambiente;
senda tortuosa y pendiente
que fascina al caminante.

El que hácia ella va anhelante,
resbala forzosamente:
y aunque luego se arrepiente
la mancha queda constante.

Podrá el arrepentimiento
disminuir su pecado
endulzando el sentimiento.

Más para quedar curado
de tanto envilecimiento,
ha de estar purificado.

IGNORUS.

En lo de Bullrich

No es ya el esfuerzo, es la victoria completa del trabajo, de la perseverancia, de la conquista de la civilización que nos coloca desde luego á la par de las primeras naciones productoras, lo que representa la gran feria lanar celebrada en lo de Bullrich la semana pasada.

500 carneros de sangre azul ofrecidos en venta dan una idea más acabada de lo que era aquello—han desfilado ante los *stalls* lo más selecto y progresista de los hacendados de la República, deseosos cada uno de adquirir un bello ejemplar de ilustre estirpe; nuestros compatriotas no fueron los menos por cierto en competir por los más hermosos de la feria.

Euskaro fué el mejor expositor.

Euskaro ha sido el comprador del "San Martín", soberbio carnero de la cabaña "Puchuri", en Maipú, adquirido por nuestro amigo el señor José Urtiaga, de Rauch, en la suma de 2300 \$ ^{m/n}, que es el precio más alto obtenido y pagado hasta la fecha por un carnero. Nuestros compatriotas los señores Lalor, Salaberry y Berceteche, figuran enseguida adquiriendo dos por 1900 y 1300 y el señor Roquieta, del Tandil, uno por 1300. Otros fueron adjudicados á los señores Mendiberri y Zubillaga.

El total de ventas ascendió á \$ 60.600 m/n., variando los precios entre los 2300 y 500 \$. Fueron expositores vendedores las cabañas de Puchuri Shennan, Cobo, Espartillar, Gibson, Gimenez Paz, etc,

NOTAS LOCALES

Sociedad "Laurak-Bat.—Como estaba anunciado, tuvo lugar el 25 del actual la Asamblea Extraordinaria en la que se trató la orden del día que en nuestro número del 10 publicamos.

Sin discrepancia fué aprobado en su casi totalidad el proyecto que la C. D. presentó para la inversión que debe darse á los fondos existentes, quedando en concreto sancionados los siguientes acuerdos:

"Facultar á la C. D. á disponer de noventa mil pesos m/n. como máximun para la compra del local social.

Invertir hasta veinte mil pesos de la misma moneda en el

terreno que se comprará para trasladar el Arbol de Gernika el que se llamará "Plaza Euskara" en vez de "Campo Euskaro" como proponía la C. D.

El resto del capital disponible, depositarlo á título de fondo de reserva y á interés destinando el que produzca á la beneficencia.

Tal es en síntesis lo resuelto.

Nueva sección.—Consecuentes con nuestro propósito de introducir constantes mejoras en la composición de LA BASKONIA, inauguramos hoy una nueva sección, que, no lo dudamos, merecerá una amable acogida de nuestros lectores.

El criterio que nos guía, particularmente, en la elección de materiales, es la utilidad, sin descuidar por eso la amenidad.

Y no nos olvidamos de que una gran parte de nuestra colectividad se dedica á faenas del campo ó está vinculada á las mismas.

En ellos pensamos al dedicar un buen espacio de nuestra revista á los intereses agro-pecuarios.

No pretendemos con esto llenar un fórmula vana de reclamo, sinó atender con toda la seriedad á exigencias de una positiva utilidad.

Para hacerlo mejor, hemos confiado esta sección al señor Suffern, persona que se ha captado toda nuestra confianza por su inteligencia y actividad, confianza y estimación, agregáremos, de que pronto participarán nuestros lectores.

Tiene el Sr. Suffern, otro título, además de las generales de la ley, á nuestra consideración: es la afinidad de raza, pues es de origen irlandés, es decir, celta, y se sabe—al menos así lo dice Zamácola en su "Historia de las naciones baskas"—que los celtas no eran otra cosa que los iberos ocupantes de las llanuras (*zelayetakoa-zelayeta*, contraído en *zelta* ó celta), y que los iberos, primeros habitantes de España, eran nada menos que la ínclita descendencia de Aitor.

La valiosa colaboración del señor Suffern nos permitirá, seguramente, llenar nuestra aspiración de ser útiles á nuestros paisanos, dándoles en extracto y en forma clara la oportunidad de instruirse en los últimos adelantos del ramo de su predilección.

Nuestra sección agro-pecuaria, será, pues, ante todo, instructiva, sin dejar de ser informativa.

Nuestras miras están muy altas y pretendemos especializarnos en la parte instructiva, que es lo que más falta hace.

De todos modos; queremos ser los primeros en algo y lo seremos.

Empezamos por poco; luego iremos extendiéndonos y afinando la puntería.

Cuando no nos basten las páginas actuales de la revista para los servicios con que cuenta yá y las que vayamos creando al compás de las necesidades, aumentaremos de volumen hasta el límite de las exigencias.

El vapor "Diciembre."—Días pasados entró en este puerto con cargamento de carbón el vapor *Diciembre*, de la matrícula de Bilbao, perteneciente á la flota de Aznar.

Como estos barcos están tripulados en su mayoría por baskongados, fuimos abordó para saludar á los que conocieramos y nos encontramos con el capitán D. Domingo Erauzquin, algorteño, francote y amable, tipo genuino de nuestros bravos marinos, que lleva navegando 30 años, sin que haya sufrido el menor percance.

El primer piloto Sr. Trebiño es un joven lequeitiano y el segundo Sr. Escala, de Bilbao, y el primer maquinista señor Uriarte, del pueblo de Pilatos, (de Bermeo.)

Accediendo á la invitación del señor capitán, fuimos á almorzar abordó al siguiente día, que era domingo, y seríamos muy ingratos si no hiciéramos constar nuestro agradecimiento por las atenciones que se nos dispensaron y por el espléndido almuerzo, hábilmente preparado por un cocinero mundaqués.

No será difícil que antes de la salida de este puerto, hagamos una reproducción fotográfica del citado barco bilbaino.

Invento útil.—El Dr. Enrique Bonomi, cirujano-dentista ha inventado un utilísimo aparato esterilizador de aparatos de cirugía.

En su consultorio, Santa Fé 2394, dió el 28 del corriente una conlerencia ante los miembros de la prensa de la Capital con demostración práctica, de las ventajas de su aparato como limpieza y seguridad para los clientes.

El inventor fué calurosamente felicitado por los concurrentes.

El tenor Constantino.—Este eximio tenor tiene conquistado al exigente público de Madrid.

Las dos representaciones de "Lucia" han servido para confirmar el mérito sobresaliente del tenor Constantino, que venció todas las dificultades de esta ópera, que muy contados tenores llevan en su repertorio.

Constantino cantó con gran fortuna toda la parte de Edgardo, consiguiendo uno de esos triunfos que los artistas de su reputación no olvidan con facilidad, por muy acostumbrados que estén al aplauso del público.

Sin preparación y después de ensayar á prisa y corriendo durante el día, cantó la ópera "Rigoletto".

El triunfo fué colosal.

Al mismo tiempo que Constantino, fué también muy celebrada en dicha obra otra paisana nuestra, la aplaudida contralto Blanca Lavín, hija de Portugalete.

En el papel de *Magdalena* obtuvo un triunfo y los críticos la dedicaban merecidos elogios.

A ambos paisanos les enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

Cambio de ortografía.—Nos satisface la aprobación que ha merecido de las personas inteligentes la reforma ortográfica que hemos adoptado en la escritura del baskuenze.

¡Gracias!—Retribuimos agradecidos al *Porvenir*, de Posadas, los votos de prosperidad que formula para LA BASKONIA.

Comida íntima.—Un grupo de amigos obsequió con una cena íntima el 23 del actual en el Centro Navarro, al señor Crisanto Ayanz, con motivo de su próxima partida para nuestro país.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa:

En el vapor *Cap Frio*: señora F. N. de Arteaga, Joaquín Bigorra y señora, Juan Laborde, Pedro Maturana y familia.

En el vapor *Reina María Cristina*: señores E. Bedoya, Amelino Orube, Benigno Mendizabal, J. B. Ariztegui.

Fallecimiento.—El 24 del actual dejó de existir en esta ciudad el señor Juan Bautista Amézola.

Venta de campo.—D. Alvaro Istueta ha vendido cinco leguas de campo en San Javier á los señores Nogués hermanos por 32.652 pesos.

En Chascomús.—La fiebre tifoidea está haciendo víctimas; hay en la ciudad y campaña no menos de treinta atacados. Fallecieron D. Francisco Sarena, antiguo y fuerte agricultor del partido, y Pedro Irigoyen, del cuartel 9.º

Enlace.—El 26 del actual se efectuó en Montevideo, la boda del señor Juan José Zubillaga con la señorita Petrona Ayraldi.

Transcripción.—*El Nervión*, de Bilbao, transcribe íntegros los artículos publicados por *Ignotus* en LA BASKONIA sobre la Plaza Euskara.

Como se sabe, aquellos artículos estaban dedicados á enaltecer el espíritu benéfico que siempre animó á los directores de la Sociedad "Laurak-Bat", en la aplicación del producto obtenido de la explotación de dicha Plaza.

Nos es altamente satisfactorio que nuestros hermanos del solar pátrio encuentren dignos de publicidad los datos que pregonan con elocuencia insuperable los sentimientos de nuestra raza.

La "Euskal-Echea" de Quilmes.—El 18 del actual se llevó á cabo la Asamblea General de esta sociedad, en la que entre otras cosas se trató de la elección de los nuevos miembros, que han de regir los destinos de la ya próspera asociación.

Fueron elegidos con ese objeto, los señores Pascasio Iriarte, presidente; Basilio Almondaray, vice; Marcelino Aurrecochea, tesorero; Julian Meñaca, secretario; y Pedro Pagonape, pró; y vocales, los señores Santiago Goñi, Pablo Ibarra, Agustín Goñi, Pedro Mauro, Marcelino Pacholu, Francisco Landa, y Antonio Echayde.

La prueba mas elocuente de la prosperidad de la sociedad y del celo de sus Comisiones Directivas, es que despues de pagadas todas sus deudas, la Comisión saliente entrega un saldo en efectivo á la que le sucede de pesos 1.628,24 m/n.

Al felicitar á la "Euskal-Echea" de Quilmes por sus progresos manifiestos, deseamos á la nueva Comisión buen acierto en sus deliberaciones.

Bibliografía.—Ha aparecido con este título, editado por la librería Brédahi una obra del señor Octavio P. Alais, titulada "Libro Criollo" dedicado al señor Eduardo Olivera precedido de una carta de este caballero y otra del conocido escritor Roberto J. Payró.

Con marcado sabor criollo, describe el señor Alais la vida de nuestra campaña, esa vida que desaparece, la del gaucho porteño. Admirables descripciones, páginas llenas de vida como son los del capítulo de la "cocina" hace de este libro una verdadera joya, y recomiendan su lectura.



ALABA

CARRERA DE AUTOMÓVILES.—En la carrera de automóviles París-Madrid, que se verificará en Mayo, harán los carreristas parada en la capital alavesa.

DEMOGRAFÍA.—La del mes pasado dá á Vitoria 18 matrimonios, 68 defunciones y 57 nacimientos.

DESPEDIDA DE UN GOBERNADOR.—Los últimos números de la prensa vitoriana le dedican grandes elogios al gobernador civil saliente D. Salvador Aragón.

HOSPITAL.—Proyéctase instalar en Vitoria un hospital para enfermos epidémicos en el polvorín militar de Indizmendi cuando sea desocupado.

GIPUZKOA

DISTINCIÓN.—El Ayuntamiento de Vergara ha tomado un acuerdo que ha merecido la aprobación del pueblo.

Se refiere al nombramiento de hijos adoptivos de dicha población, recaído en los importantes hombres públicos don Roque y don Romualdo García.

El primero es diputado por el distrito y ha hecho muchos beneficios á sus electores.

Ambos señores han dirigido una expresiva carta al Ayuntamiento agradeciendo la distinción de que han sido objeto.

INSIGNIAS HISTÓRICAS VALIOSAS.—La Cámara de Comercio de Gipuzkoa recientemente ha acordado entregar al Ayuntamiento, para que figuren en calidad de depósito, en el Museo Municipal, unas insignias históricas de grandísimo recuerdo para todos los buenos donostiarros.

Se trata de las insignias del Prior del Ilustre Consulado de San Sebastián, corporación marítima mercantil, que tanto figuró en la historia y florecimiento de aquella hermosa capital; insignias cuyo último poseedor fué el caballero donostiarra don Fausto Echevarría.

ZUMAYA.—El proyecto para la construcción de un tranvía eléctrico que partiendo de Azcoitia llegará á Zumaya, aprobado por unanimidad por la Exema Diputación, despierta en esta última villa grandes esperanzas.

Esta línea, que tendrá un recorrido de dieciséis kilómetros, robustece el nervio industrial ya de suyo muy importante, en la zona comprendida por Azcoitia, Loyola, Azpetia, Cestona, Arrona y Zumaya.

Esta de un lado, y de otro la mayor suma de facilidades con que contará el viajero, hará que la importante línea del tranvía en cuestión, sea explotada en buenas condiciones.

Todo lo cual hace presumir que el comienzo de las obras no se hará esperar, pues así lo reclama de consuno el interés general de la provincia y el particular de esta zona.

DISTINCIÓN HONROSA.—El distinguido pintor don José Eche-
na, cuyo retrato y biografía aparecieron en el primer año de
esta revista, ha sido nombrado Presidente del Círculo Inter-
nacional de Bellas Artes de Roma.

Enviamos al señor Echeña nuestra felicitación por distin-
ción tan honrosa.

EN TOLOSA—Ha quedado constituida una sociedad mercan-
til regular colectiva que girará bajo la razón social de
"Mugica Hermanos."

El objeto de la misma son las industrias de producción,
arriendo y aplicación del fluido eléctrico, especialmente para
el alumbrado.

SERVICIO FORESTAL.—La Diputación provincial de Gipúz-
koa ha acordado establecer en esta provincia, un servicio fo-
restal parecido al que existe en Navarra, y basado en la Me-
moria presentada por D. Antonio Ganuza, celoso é ilustrado
ingeniero de Navarra.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en San Sebastián:
Mauricio Brieu, José Saez, Adrian Eguileor, Luis Inchaus-
pe, Santos Echeverría, Sinforoso Elorza, Juan Iturralde, Mar-
cos Jaureguialde.

Pilar Amena Olano, Carmen Iturzaeta, María Bicandi, Juana
Arrecigor, Basilia Zatarasun, Leona Zapirain.

En Rentería: Juana Erreguerena.

NABARRA

EL ESTADO DE LOS CAMPOS.—Según noticias es bueno y á
propósito para infundir esperanzas de buenas cosechas de
cereales.

En algunos puntos resulta excesiva, debiéndose esto á que
han continuado las lluvias.

Lo malo es que la abundancia de agua en los campos
impide las labores agrícolas y esto ocasiona á los jornaleros
una situación triste.

La única operación que se verifica en varios pueblos, es
la recolección de la oliva, fruto que resulta de buena calidad,
pero en general no muy abundante.

ORFEÓN PAMPLONÉS.—El señor Remigio Mugica, director de
esta laureada agrupación artística está formando con varias
de sus discipulas y algunas señoritas mas que se han ofreci-
do, un pequeño coro que se agregará al Orfeón.

Este constará en adelante como el "Orfeón Catalá", de dos
secciones.

El nuevo coro hará su *debut* en los conciertos de San
Fermín del año próximo.

ESTADÍSTICA CABALLAR Y MULAR.—Según el censo del gana-
do caballar y mular correspondiente á este año, existen en
la provincia de Navarra las siguientes cabezas:

Caballos 6,677, yeguas 9,147, destinándose á la cría 6,647,
potros 1,998, potrancas 2063, caballos sementales 92, mulos
11,442, mulas 4,727, muletos 1,602, muletas 914, garañones
44.

El mayor número de ganado caballar corresponde al Par-
tido de Pamplona, siguiendo después Estella, Aoiz, Tafalla y
Túdela.

El mayor número de ganado mular corresponde al partido
de Estella, siguiendo después Tafalla, Aoiz, Tudela y Pam-
plona.

EN LOS ARCOS.—Ha tenido lugar la inauguración del alum-
brado eléctrico, que ha sido muy celebrada por el vecindario.

APUESTA ORIGINAL.—Se ha jugado en las inmediaciones del
caserio Chaperenborda, término jurisdiccional de Yanci, por los
mozos de Lesaca José Manuel Lazcano Otegui y Bautista
Erroteta. Consistió la lucha en cual de los dos contendientes
perforaba el primero 50 pulgadas, con barrenos, al efecto de-
signados de ante mano, y el segundo 40; en una peña que
existe en aquel terreno. Puestos los dos á pequeña distancia
el uno del otro iban golpeando, con todas sus fuerzas, los
dichos barrenos que manejaban dos hombres prácticos en el
asunto al efecto de construir los agujeros de igual diámetro
y medidas antedichas.

Ganó el primero, que hizo en quince minutos 2 perforaciones
que midieron 53 pulgadas de longitud, al paso que su con-
trincante hizo 37,5 pulgadas, á pesar de haberle dado el
vencedor 10 de ventaja. Jugaron, por cada parte 10 duros
cruzándose también varias traviesas.

TERRIBLE INCENDIO.—Ha dejado sumidos en la desespera-
ción y miseria á casi todos los habitantes de labar-valle de
Araquil un terrible incendio que duró varios días y dejó re-
ducidas á escombros una porción de casas.

EN OLITE.—Un violento incendio que se declaró en el es-
tablecimiento de tejidos de Izurriaga ocasionó pérdidas de
consideración.

En la extinción del fuego tomó parte casi todo el vecindario.
El suceso ha sido muy sentido en dicha ciudad.

MINAS.—En el gobierno civil se han expedido los siguientes
títulos de minas:

"Ventura," de mineral de hierro, sita en el termino de Gar-
zain, de don Manuel Iturralde; "Pepita," de id. Lesaca, de
don Pedro Matheu y Urtasun; "Clara," id. Ezcurra, de don
Francisco Iruretagoyena; "Paloma," de carbón piedra, Echa-
lar, de don Dario Omilla; "Droimengarria," de hierro, sita en
Saldías y Labayen, de don Miguel Irastorza; "Belza," de an-
tracita, Vera, de don Dario Ornilla; "Tiburcia," de hierro,
Narvarte, de D. Andrés Lacoizqueto; "San Salvador," de idem,
Lesaca, de don Dario Ornilla; "María," de id. Vera, de don
Jorge Raymond; "El destino," de id. Lesaca, de don Fernando
Arroitia; "Los hermanos," de lignito, valle Basaburúa mayor,
de don Segundo Berasategui; "Azcobalitz," de hierro, Labayen,
de don Miguel Irastorza; "Ederrena," de id., Urroz, del mis-
mo; "Aumento á Concepción," de hierro, de Aranaz, de don
Luis Anduiza; "Concha," de lignito, Basaburua, mayor, de
don Segundo Berasategui.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Pamplona:

Josefa Amondarain, Cosme Bicon.

En Tudela: doña María Luzan Gil, don Ramón Araiztegui.

En Lumbier, don Miguel Gorgocena y don Francisco Berdiz.

En Carcastillo: don Guillermo Alfaro.

En Morentin: don Lorenzo Gomez.

En Irurzun: doña Purificación Gurbindo.

En Sagüesa, doña Narcisca Moriones y Labiano.

BIZKAYA

LA GRANJA DE ABADIANO.—La Diputación provincial en su
laudable propósito de desarrollar la agricultura y de mejorar la
ganadería está introduciendo reformas de importancia en la
Granja de Abadiano, en la cual hay aparatos muy curiosos y
modernos, á la vez que de sencillo manejo.

MUSEO MUNICIPAL.—La villa de Bilbao está definitivamente
resuelta á llevar á cabo la patriótica idea de la fundación de
un Museo municipal, para el cual destina varios miles de
duros.

La Diputación de Bizkaya patrocina dicho pensamiento, y
á propuesta del diputado provincial señor Cruceño, ha vota-
do una subvención de veinte mil pesetas en favor del futuro
Museo, al que serán llevados los objetos históricos y artísti-
cos que hoy se guardan en el palacio de aquella corporación.

PRUEBAS DE UN APARATO DE SEÑALES.—Después de haber
quedado provisionalmente instalado en Punta Galea el *Apa-
rato explosivo para señales en tiempo de nieblas*, á cargo
de la Jefatura de Obras Públicas de la demarcación de las
Baskongadas y Navarra, se verificaron las primeras pruebas,
efectuándose por los torreros señores Díaz y Odriozola, tres
disparos con la misma facilidad y prontitud, como si aqué-
hubiese estado servido por verdaderos artilleros prácticos.

El aparato, como su nombre lo indica, es un avisador del
peligro para evitar accidentes marítimos en tiempo de niebla
y con cuya adquisición se dota al puerto de Bilbao de los
últimos adelantos modernos.

Las numerosas personas de competencia que presenciaron las pruebas han dado espontáneamente muy favorable opinión sobre la eficacia de dicho aparato.

EL "CENTRO BASKO" DE BILBAO.—Ha celebrado recientemente Junta general, para dar cuenta de la Memoria y renovar la mitad de la Junta directiva.

Según la Memoria, los gastos han sido, durante el año, 41.425,45 pesetas, y los ingresos 53.979,62.

Queda un producto líquido de pesetas 12.554,18.

El número de socios el 80 de Noviembre último, era de 1.467.

En la votación de la Junta, quedaron elegidos:

Vice presidente, don Teodoro de Aguirre.

Tesorero, don Eñías de Lecue.

Secretario, don Mario de Artaza.

Vocales por dos años, don Antonio de Maguregui y don Juan de Chávarri, y por un año, don Emilio de Arriaga.

EN LAS ARENAS.—Está á punto de terminarse el edificio en construcción con destino á escuelas y alhóndiga.

Desde el primero de año el Gran Hotel Ventura había quedado instalado frente á la estación del ferrocarril y en la magnífica y hermosa casa de don Román Uribarri, para lo cual se han llevado á cabo grandes obras en dicha casa, así como también en su espaciosa terraza.

FUSIÓN BANCARIA.—Simultáneamente han celebrado en Bilbao juntas extraordinarias los Bancos de Bizkaya y Baskongado para tratar de la proposición presentada por ambos Consejos proponiendo una inteligencia entre las dos sociedades de crédito.

Se tomó el acuerdo de que ambos Bancos se fusionen en uno solo tomando á su cargo el de Bizkaya todas las operaciones del Baskongado que desaparecerá con tal motivo.

INAUGURACIÓN DE UNA GRAN FÁBRICA.—Se ha inaugurado en Bilbao la nueva fábrica que la Compañía de Molinería y Pánificación ha construido en sus terrenos de Vista Alegre y de la que es director gerente don J. J. Irala.

La fábrica ocupa una extensión de cien mil piés cuadrados con 28.000 piés edificadas y servidos por las dos vías férreas, la vía ancha y la vía estrecha, que entrarán dentro de la fábrica.

La fábrica de harinas muele automáticamente 35.000 kilos de trigo cada 24 horas.

Se está preparando ahora el material para montar seguidamente 22 hornos rotatorios sistema "Irala", para la cocción del pan.

Tal como quedará esta fábrica, será, sin disputa alguna, la primera en España y acaso la primera de Europa.

NAUFRAGIO DEL VAPOR LANDA.—Un telegrama de Cardiff anuncia que este vapor de la matrícula de Bilbao se fué á pique, á consecuencia de un choque con el vapor inglés "Everest."

Los tripulantes ahogados son el marinero Ramón Allegue y los paleros Benito Naya y Francisco Paz.

A continuación publicamos la lista de los tripulantes del buque naufrago.

Capitán, don Ciriaco Olauregui; piloto don Pascual Urresti; primer maquinista, don Ramón Alvarez, segundo maquinista don Manuel Oneto; contramaestre, don Baldomero Muruaga; cocinero don Luis Bilbao; camareros, don Victor Diego y don G. Ignacio Alonso; calderetero, don Nicolás A. Cruz; marinero don Francisco Rodriguez, don Ramón Alleque y don Manuel Camaño; agregado, don Eliseo Izalla; mozo don José María Dopicos; fogoneros, don José Picos, don Narciso Arriols y don Pedro B. Mirón; paleros, don Benito Nayas y don Francisco Paz; marmitón, Pedro Dopico.

INCENDIO.—Prodújose un violento incendio en Pedernales en el caserío llamado "Santarena" propiedad de don Higinio de Goitia.

A pesar de los trabajos realizados por el vecindario, el caserío quedó reducido á cenizas.

Las pérdidas materiales son de mucha importancia.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Bilbao:

Señores Ramón de Arnaiz, Vicente Saez, José Ignacio Errasti, Ramón Eguia Benigno Abásolo, Domingo Blanchard, Camilo Mendebereña, José Gorrochategui, Dr. Juan Zاراcondegui, señoras Estefana Araluze, Juana Sagarmínaga, Dominica Alcazar y Nicolasa Ibañez.

En Berango: Sinforosa Saracha y Martínez.

REGION BASKO-FRANCESA

PELOTA.—En el último número de LA BASKONIA dimos cuenta del ruidoso triunfo peletístico obtenido por *Porteño* sobre el campeón francés Dongaitz.

Ahora nos toca dar cuenta en cumplimiento de nuestra misión de cronistas verídicos, de la no menos ruidosa derrota que le ha infligido á *Porteño* Piztia en el famoso match-desafío.

Esta vez, los apuestas se cruzaban á razón de 100 francos contra 70 á favor de *Porteño*.

Esta tomó la delantera; pero bien pronto le alcanzó y pasó Piztia. *Porteño* se descorazona; es *invektivado* por algunos espectadores de las galerías. Totalmente aplanado, no opone resistencia el *Porteño*, y solo asenta 7 puntos cuando su adversario llega á los 50.

¡Cuán inconstante es la fortuna!

FERIA.—La feria de Navidad en Saint-Palais ha sido favorecida de todas maneras; ausencia de sol, temperatura tibia, afluencia de forasteros enorme, como pocas veces se ha visto, Las posadas y cafés eran literalmente tomadas por asalto.

Las transacciones, particularmente en caballos, han sido importantes.

Las potrancas de 3 años se vendieron de 800 á 850 frs.

Los jumentos á 800 frs.

Los potros de 6 meses de 250 á 300 fro.

LOTERIA DE NAVIDAD.—Parece que han sido muchos los *sempalasianos* (de Saint-Palais) favorecidos por la lotería de Navidad, de Madrid.

En Bayona se habían vendido muchos décimos de un número expedido de San Sebastián, favorecido con un lote de 60.000 pesetas.

¡Vaya, pues!

COSAS RURALES.—Las personas que venden animales domésticos se imaginan generalmente que su adquirente no puede obtener la nulidad de la venta, sino en el caso de que el animal vendido esté atacado de vicios redhibitorios.

Si ello fuera así, jamás se podría obtener la rescisión de la venta de un animal de la especie bovina, puesto que la ley del 31 de Julio de 1895 no prevé ningún vicio redhibitorio para la especie bovina.

Pero la existencia de vicios redhibitorios no es el único motivo de rescisión de un contrato.

Se realiza la venta de un animal, sobre la base de informes dados por el vendedor que resultan falsos.

El comprador demanda al vendedor por nulidad de la operación y gana la causa.

Tal es el caso de una sentencia dictada por la Corte de Casación el día 18 de Mayo de 1899.

LAS COSECHAS.—El Prefecto de los Bajos Pirineos ha recibido la siguiente nota del profesor, de agricultura, sobre la situación agrícola en los Bajos Pirineos:

El tiempo lluvioso de Noviembre ha sido poco favorable para las siembras. La cosecha del maíz está terminada; el rendimiento es satisfactorio y la calidad superior. Los nabos son buenos y se comienza á darlos á los bueyes para su engorde.

CAJA DE RETIROS.—Por decreto del 19 de Diciembre, el gobierno ha concedido una medalla á Mr. Arrican, director del curso complementario de Sauveterre-de-Bearn, por su calorosa propaganda en favor de la Caja Nacional de retiros para la vejez.